

Luk

Chapter 8

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ καθεξῆς, καὶ αὐτὸς διώδευεν κατὰ πόλιν καὶ κώμην, κηρύσσων καὶ εὐαγγελιζόμενος, βασιλείαν τοῦ θεοῦ. καὶ οἱ δώδεκα σὺν αὐτῷ, καὶ γυναῖκές τινες αἱ ἥσαν τεθεραπευμέναι ἀπὸ πνευμάτων πονηρῶν καὶ ἀσθενειῶν, Μαρία ἡ καλουμένη Μαγδαληνή, ἀφ’ ἥς δαιμόνια ἑπτὰ ἔξεληλύθει; had gone out

And it came to pass soon afterwards, that he went about through cities and villages, preaching and bringing the good tidings of the kingdom of God, and with him the twelve,

2 καὶ γυναῖκές τινες αἱ ἥσαν τεθεραπευμέναι ἀπὸ πνευμάτων πονηρῶν καὶ ἀσθενειῶν, Μαρία ἡ καλουμένη Μαγδαληνή, ἀφ’ ἥς δαιμόνια ἑπτὰ ἔξεληλύθει; had gone out

and certain women who had been healed of evil spirits and infirmities: Mary that was called Magdalene, from whom seven demons had gone out,

3 καὶ Ἰωάννα γυνὴ Χουζᾶ, ἐπιτρόπου Ἡρώδου; καὶ Σουσάννα, καὶ ἔτεραι καὶ αἵτινες διηκόνουν αὐτοῖς ἐκ τῶν ὑπαρχόντων αὐταῖς. πολλαί, αἵτινες διηκόνουν αὐτοῖς ἐκ τῶν ὑπαρχόντων αὐταῖς.

and Joanna the wife of Chuzas Herod's steward, and Susanna, and many others, who ministered unto them of their substance.

4 Συνιόντος δὲ ὅχλου πολλοῦ, καὶ τῶν κατὰ πόλιν ἐπιπορευομένων πρὸς αὐτὸν, εἶπεν διὰ παραβολῆς. to him he spoke by a parable

And when a great multitude came together, and they of every city resorted unto him, he spake by a parable:

5 Ἐξῆλθεν ὁ σπείρων τοῦ σπεῖραι τὸν σπόρον αὐτοῦ; καὶ ἐν τῷ
 Went out the [one] sowing - to sow the seed of him and in the
G1831 G3588 G4687 G3588 G4687 G3588 G4703 G0846 G2532 G1722 G3588
 σπείρειν αὐτὸν, ὁ μὲν ἐπεσεν παρὰ τὴν ὁδόν, καὶ κατεπατήθη,
 sowing of him some indeed fell along the road and it was trampled upon
G4687 G0846 G3739 G3303 G4098 G3844 G3588 G3598 G2532 G2662
 καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατέφαγεν αὐτό.
 and the birds of the air devoured it
G2532 G3588 G4071 G3588 G3772 G2719 G0846

| The sower went forth to sow his seed: and as he sowed, some fell by the way side; and it was trodden under foot, and the birds of the heaven devoured it.

6 καὶ ἔτερον κατέπεσεν ἐπὶ τὴν πέτραν, καὶ φυὲν ἐξηράνθη,
 And other fell upon the rock and having sprung up it withered
G2532 G2087 G2667 G1909 G3588 G4073 G2532 G5453 G3583
 διὰ τὸ μὴ ἔχειν ἱκμάδα;
 through - no having moisture
G1223 G3588 G3361 G2192 G2429

| And other fell on the rock; and as soon as it grew, it withered away, because it had no moisture.

7 καὶ ἔτερον ἐπεσεν ἐν μέσῳ τῶν ἀκανθῶν, καὶ συμφυεῖσαι,
 and other fell in [the] midst of the thorns and having sprung up with [it]
G2532 G2087 G4098 G1722 G3319 G3588 G0173 G2532 G4855
 αἱ ἄκανθαι ἀπέπνιξαν αὐτό;
 the thorns choked it
G3588 G0173 G0638 G0846

| And other fell amidst the thorns; and the thorns grew with it, and choked it.

8 καὶ ἔτερον ἐπεσεν εἰς τὴν γῆν τὴν ἀγαθήν, καὶ φυὲν,
 and other fell upon the soil - good and having sprung up
G2532 G2087 G4098 G1519 G3588 G1093 G3588 G0018 G2532 G5453
 ἐποίησεν καρπὸν ἑκατονταπλασίονα. ταῦτα λέγων ἐφώνει,
 it produced fruit a hundredfold These things saying he called out 'O
G4160 G2590 G1542 G3778 G3004 G5455 G3588 G2192
 ὥτα ἀκούειν, ἀκουέτω.
 ears to hear let him hear
G3775 G0191 G0191

| And other fell into the good ground, and grew, and brought forth fruit a hundredfold. As he said these things, he cried, He that hath ears to hear, let him hear.

9 Ἐπηρώτων δὲ αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, τίς αὕτη εἴη, ἡ
 asked moreover him the disciples of him What this means the
G1905 G1161 G0846 G3588 G3101 G0846 G5101 G3778 G1510 G3588
 παραβολή?
 parable
G3850

| And his disciples asked him what this parable might be.

10 ὁ δὲ εἶπεν, ὥμην δέδοται γνῶναι τὰ μυστήρια τῆς
 - moreover he said To you it has been given to know the mysteries of the
G3588 G1161 G3004 G4771 G1325 G1097 G3588 G3466 G3588
 βασιλείας τοῦ Θεοῦ, τοῖς δὲ λοιποῖς, ἐν παραβολαῖς; ἵνα βλέποντες,
 kingdom - of God to however [the] rest in parables that seeing
G0932 G3588 G2316 G3588 G1161 G3062 G1722 G3850 G2443 G0991
 μὴ βλέπωσιν; καὶ ἀκούοντες, μὴ συνιῶσιν.
 not they might see and hearing not understand
G3361 G0991 G2532 G0191 G3361 G4920

| And he said, Unto you it is given to know the mysteries of the kingdom of God: but to the rest in parables; that seeing they may not see, and hearing they may not understand.

11 ἔστιν δὲ αὕτη ἡ παραβολή: ὁ σπόρος ἔστιν ὁ λόγος τοῦ
 is moreover this the parable The seed is the word -
G1510 G1161 G3778 G3588 G3850 G3588 G4703 G1510 G3588 G3056 G3588
 Θεοῦ;
 of God
G2316

| Now the parable is this: The seed is the word of God.

12 οἱ δὲ παρὰ τὴν ὁδόν εἰσιν οἱ ἀκούσαντες; εἶτα ἔρχεται ὁ
 those moreover along the road are those having heard then comes the
G3588 G1161 G3844 G3588 G3598 G1510 G3588 G0191 G1534 G2064 G3588
 διάβολος καὶ αἴρει τὸν λόγον ἀπὸ τῆς καρδίας αὐτῶν, ἵνα μὴ
 devil and takes away the word from the heart of them that not
G1228 G2532 G0142 G3588 G3056 G0575 G3588 G2588 G0846 G2443 G3361
 πιστεύσαντες σωθῶσιν.
 having believed they should be saved
G4100 G4982

| And those by the way side are they that have heard; then cometh the devil, and taketh away the word from their heart, that they may not believe and be saved.

13 οἱ δὲ ἐπὶ τῆς πέτρας, οἱ ὅταν ἀκούσωσιν, μετὰ χαρᾶς
 those moreover upon the rock those who when they hear with joy
G3588 G1161 G1909 G3588 G4073 G3739 G3752 G0191 G3326 G5479
 δέχονται τὸν λόγον, καὶ οὗτοι ῥίζαν οὐκ ἔχουσιν, οἱ πρὸς καιρὸν
 receive the word and these a root not have who for a time
G1209 G3588 G3056 G2532 G3778 G4491 G3756 G2192 G3739 G4314 G2540
 πιστεύουσιν, καὶ ἐν καιρῷ πειρασμῷ ἀφίστανται.
 believe and in time of testing fall away
G4100 G2532 G1722 G2540 G3986 G0868

| And those on the rock are they who, when they have heard, receive the word with joy; and these have no root, who for a while believe, and in time of temptation fall away.

14 τὸ δὲ εἰς τὰς ἀκάνθας πεσόν, οὗτοί εἰσιν οἱ ἀκούσαντες,
that moreover into the thorns having fallen these are they who having heard
[G3588](#) [G1161](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0173](#) [G4098](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0191](#)

καὶ ὑπὸ μεριμνῶν, καὶ πλούτου, καὶ ἡδονῶν τοῦ βίου, πορευόμενοι
and under cares and riches and pleasures of life moving along
[G2532](#) [G5259](#) [G3308](#) [G2532](#) [G4149](#) [G2532](#) [G2237](#) [G3588](#) [G0979](#) [G4198](#)

συμπινίγονται, καὶ οὐ τελεσφοροῦσιν.
are choked and not do mature
[G4846](#) [G2532](#) [G3756](#) [G5052](#)

| And that which fell among the thorns, these are they that have heard, and as they go on their way they are choked with cares and riches and pleasures of this life, and bring no fruit to perfection.

15 τὸ δὲ ἐν τῇ καλῇ γῇ, οὗτοί εἰσιν οἵτινες ἐν καρδίᾳ καλῇ
that moreover in the good soil these are they who in a heart worthy
[G3588](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2570](#) [G1093](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3748](#) [G1722](#) [G2588](#) [G2570](#)

καὶ ἀγαθῇ, ἀκούσαντες τὸν λόγον κατέχουσιν, καὶ καρποφοροῦσιν ἐν
and good having heard the word keep [it] and bring forth fruit by
[G2532](#) [G0018](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2722](#) [G2532](#) [G2592](#) [G1722](#)

ὑπομονῇ.
perseverance
[G5281](#)

| And that in the good ground, these are such as in an honest and good heart, having heard the word, hold it fast, and bring forth fruit with patience.

16 Οὐδεὶς δὲ λύχνον ἄψας, καλύπτει αὐτὸν σκεύει, ἢ οὐ ποκάτω
no one moreover a lamp having lighted covers it with a vessel or under
[G3762](#) [G1161](#) [G3088](#) [G0681](#) [G2572](#) [G0846](#) [G4632](#) [G2228](#) [G5270](#)

κλίνης τίθησιν, ἀλλ' ἐπὶ λυχνίας τίθησιν, ἵνα οἱ εἰσπορευόμενοι
a bed puts [it] but on a lampstand puts [it] that those entering in
[G2825](#) [G5087](#) [G0235](#) [G1909](#) [G3087](#) [G5087](#) [G2443](#) [G3588](#) [G1531](#)

βλέπωσιν τὸ φῶς.
might see the light
[G0991](#) [G3588](#) [G5457](#)

| And no man, when he hath lighted a lamp, covereth it with a vessel, or putteth it under a bed; but putteth it on a stand, that they that enter in may see the light.

17 οὐ γάρ ἐστιν κρυπτὸν ὃ οὐ φανερὸν γενήσεται; οὐδὲ ἀπόκρυφον
nothing indeed is hidden which not manifest will become nor secret
[G3756](#) [G1063](#) [G1510](#) [G2927](#) [G3739](#) [G3756](#) [G5318](#) [G1096](#) [G3761](#) [G0614](#)

ὃ οὐ μὴ γνωσθῇ, καὶ εἰς φανερὸν ἔλθῃ.
which nothing not shall be known and to light come
[G3739](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1097](#) [G2532](#) [G1519](#) [G5318](#) [G2064](#)

| For nothing is hid, that shall not be made manifest; nor anything secret, that shall not be known and come to light.

18 βλέπετε οὖν πῶς ἀκούετε: ὃς ἂν γὰρ ἔχῃ, δοθήσεται
Take heed therefore how you hear whoever anyhow indeed might have will be given
[G0991](#) [G3767](#) [G4459](#) [G0191](#) [G3739](#) [G0302](#) [G1063](#) [G2192](#) [G1325](#)

αὐτῷ; καὶ ὃς ἂν μὴ ἔχῃ, καὶ ὅ δοκεῖ, ἔχειν
to him and whoever anyhow not might have even what he seems to have
[G0846](#) [G2532](#) [G3739](#) [G0302](#) [G3361](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3739](#) [G1380](#) [G2192](#)

ἀρθήσεται ἀπ' αὐτοῦ.
will be taken from him
[G0142](#) [G0575](#) [G0846](#)

Take heed therefore how ye hear: for whosoever hath, to him shall be given; and whosoever hath not, from him shall be taken away even that which he thinketh he hath.

19 παρεγένετο δὲ πρὸς αὐτὸν ἡ μήτηρ καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, καὶ
came moreover to him the mother and the brothers of him and
[G3854](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3384](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G2532](#)
οὐκ ἤδυναντο συντυχεῖν αὐτῷ, διὰ τὸν ὅχλον.
not they were able to get to him because of the crowd
[G3756](#) [G1410](#) [G4940](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3793](#)

And there came to him his mother and brethren, and they could not come at him for the crowd.

20 ἀπηγγέλη δὲ αὐτῷ, Ἡ μήτηρ σου, καὶ οἱ ἀδελφοὶ σου, ἔστικασιν
it was told also him the mother of you and the brothers of you are standing
[G0518](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3384](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G2476](#)
ἔξω, ἵδεῖν θέλοντες σε.Outside to see wishing you
[G1854](#) [G3708](#) [G2309](#) [G4771](#)

And it was told him, Thy mother and thy brethren stand without, desiring to see thee.

21 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν πρὸς αὐτούς, Μήτηρ μου καὶ ἀδελφοί μου,
- but answering he said to them mother of me and brothers of me
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3384](#) [G1473](#) [G2532](#) [G0080](#) [G1473](#)
οὗτοί εἰσιν οἱ τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ ἀκούοντες καὶ ποιοῦντες.
those are who the word of God are hearing and doing
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0191](#) [G2532](#) [G4160](#)

But he answered and said unto them, My mother and my brethren are these that hear the word of God, and do it.

22 Ἐγένετο δὲ ἐν μιᾷ τῶν ἡμερῶν καὶ αὐτὸς ἐνέβη εἰς
it came to pass moreover on one of the days also he entered into
[G1096](#) [G1161](#) [G1722](#) [G1520](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1684](#) [G1519](#)
πλοῖον, καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Διέλθωμεν εἰς
a boat with the disciples of him and he said to them Let us pass over to
[G4143](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1330](#) [G1519](#)
τὸ πέραν τῆς λίμνης. καὶ ἀνήχθησαν.
the other side of the lake and they launched out
[G3588](#) [G4008](#) [G3588](#) [G3041](#) [G2532](#) [G0321](#)

Now it came to pass on one of those days, that he entered into a boat, himself and his disciples; and he said unto them, Let us go over unto the other side of the lake: and they launched forth.

23 πλεόντων δὲ αὐτῶν, ἀφύπνωσεν. καὶ κατέβη λαῖλαψ ἀνέμου εἰς
they sailed moreover of them he fell asleep and came down a storm of wind on
[G4126](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0879](#) [G2532](#) [G2597](#) [G2978](#) [G0417](#) [G1519](#)

τὴν λίμνην, καὶ συνεπληροῦντο, καὶ ἐκινδύνευον.
the lake and they were being swamped and were in danger
[G3588](#) [G3041](#) [G2532](#) [G4845](#) [G2532](#) [G2793](#)

But as they sailed he fell asleep: and there came down a storm of wind on the lake; and they were filling with water, and were in jeopardy.

24 προσελθόντες δὲ, διήγειραν αὐτὸν, λέγοντες, Ἐπιστάτα, ἐπιστάτα,
having come to [him] moreover they awoke him saying Master Master
[G4334](#) [G1161](#) [G1326](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1988](#) [G1988](#)

ἀπολλύμεθα! οὐδὲ διεγερθεὶς, ἐπετίμησεν τῷ ἀνέμῳ καὶ τῷ
we are perishing - moreover having arisen he rebuked the wind and the
[G0622](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1326](#) [G2008](#) [G3588](#) [G0417](#) [G2532](#) [G3588](#)

κλύδωνι τοῦ ὕδατος, καὶ ἐπαύσαντο, καὶ ἐγένετο γαλήνη.
raging of the water and they ceased and there was a calm
[G2830](#) [G3588](#) [G5204](#) [G2532](#) [G3973](#) [G2532](#) [G1096](#) [G1055](#)

And they came to him, and awoke him, saying, Master, master, we perish. And he awoke, and rebuked the wind and the raging of the water: and they ceased, and there was a calm.

25 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ποῦ ἡ πίστις ὑμῶν? φοβηθέντες δὲ,
he said moreover to them Where is the faith of you having been afraid moreover
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G4226](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#) [G5399](#) [G1161](#)

ἔθαύμασαν, λέγοντες πρὸς ἄλλήλους, Τίς ἄρα οὗτός ἐστιν? ὅτι καὶ τοῖς
they marveled saying to one another Who then this is that even the
[G2296](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0240](#) [G5101](#) [G0686](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3754](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἀνέμοις ἐπιτάσσει καὶ τῷ ὕδατι, καὶ ὑπακούουσιν αὐτῷ?
winds he commands and the water and they obey him
[G0417](#) [G2004](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5204](#) [G2532](#) [G5219](#) [G0846](#)

And he said unto them, Where is your faith? And being afraid they marvelled, saying one to another, Who then is this, that he commandeth even the winds and the water, and they obey him?

26 Καὶ κατέπλευσαν εἰς τὴν χώραν τῶν Γερασηνῶν, ἥτις ἐστὶν ἀντιπέρα
And they sailed down to the region of the Gerasenes which is
[G2532](#) [G2668](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5561](#) [G3588](#) [G1086](#) [G3748](#) [G1510](#) [G0495](#)

τῆς Γαλιλαίας.
- Galilee
[G3588](#) [G1056](#)

And they arrived at the country of the Gerasenes, which is over against Galilee.

27 ἔξελθόντι δὲ αὐτῷ ἐπὶ τὴν γῆν, ὑπήντησεν ἀνήρ τις ἐκ
having gone forth moreover him upon the land met [him] a man certain out of
[G1831](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G5221](#) [G0435](#) [G5100](#) [G1537](#)

τῆς πόλεως, ἔχων δαιμόνια, καὶ χρόνῳ ἵκανῷ οὐκ ἐνεδύσατο ἴματιον, καὶ
the city having demons and time a long not was wearing clothing and
[G3588](#) [G4172](#) [G2192](#) [G1140](#) [G2532](#) [G5550](#) [G2425](#) [G3756](#) [G1746](#) [G2440](#) [G2532](#)

ἐν οἰκίᾳ οὐκ ἔμενεν, ἀλλ' ἐν τοῖς μνήμασιν.
in a house not did abide but in the tombs
[G1722](#) [G3614](#) [G3756](#) [G3306](#) [G0235](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3418](#)

And when he was come forth upon the land, there met him a certain man out of the city, who had demons; and for a long time he had worn no clothes, and abode not in any house, but in the tombs.

28 ἰδὼν δὲ τὸν Ἰησοῦν, ἀνακράξας προσέπεσεν αὐτῷ, καὶ
having seen moreover - Jesus having cried out he fell down before him and
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0349](#) [G4363](#) [G0846](#) [G2532](#)
φωνῇ μεγάλῃ εἶπεν, Τί ἐμοὶ καὶ σού, Ἰησοῦ, Υἱὲ τοῦ Θεοῦ, τοῦ
with a voice loud said What to me and to you Jesus Son - of God the
[G5456](#) [G3173](#) [G3004](#) [G5101](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2424](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#)
‘Υψίστου? δέομαί σου μή με βασανίσῃ!
Most High I implore of you not me you might torment
[G5310](#) [G1189](#) [G4771](#) [G3361](#) [G1473](#) [G0928](#)

And when he saw Jesus, he cried out, and fell down before him, and with a loud voice said, What have I to do with thee, Jesus, thou Son of the Most High God? I beseech thee, torment me not.

29 παρήγελλεν γὰρ τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ ἐξελθεῖν ἀπὸ τοῦ
he was commanding indeed the spirit unclean to come out from the
[G3853](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0169](#) [G1831](#) [G0575](#) [G3588](#)
ἀνθρώπου. πολλοῖς γὰρ χρόνοις συνηρπάκει αὐτὸν; καὶ ἐδεσμεύετο, ἀλύσεσιν
man many indeed times it had seized him and he was bound with chains
[G0444](#) [G4183](#) [G1063](#) [G5550](#) [G4884](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1195](#) [G0254](#)
καὶ πέδαις φυλασσόμενος, καὶ διαρρήσων τὰ δεσμὰ, ἥλαύνετο ὑπὸ²
and shackles being kept and breaking the chains he was driven by
[G2532](#) [G3976](#) [G5442](#) [G2532](#) [G1284](#) [G3588](#) [G1199](#) [G1643](#) [G5259](#)
τοῦ δαιμονίου εἰς τὰς ἐρήμους.
the demon into the deserts
[G3588](#) [G1140](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2048](#)

For he was commanding the unclean spirit to come out from the man. For oftentimes it had seized him: and he was kept under guard, and bound with chains and fetters; and breaking the bands asunder, he was driven of the demon into the deserts.

30 ἐπηρώτησεν δὲ αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς, Τί σοι ὄνομά ἔστιν? ὁ δὲ
asked moreover him - Jesus What your name is - and
[G1905](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5101](#) [G4771](#) [G3686](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1161](#)
εἶπεν, Λεγιών, ὅτι εἰσῆλθεν δαιμόνια πολλὰ εἰς αὐτόν.
he said Legion because were entered demons many into him
[G3004](#) [G3003](#) [G3754](#) [G1525](#) [G1140](#) [G4183](#) [G1519](#) [G0846](#)

And Jesus asked him, What is thy name? And he said, Legion; for many demons were entered into him.

31 καὶ παρεκάλουν αὐτὸν, ἵνα μὴ ἐπιτάξῃ αὐτοῖς εἰς τὴν ἄβυσσον
And they begged him that not he would command them into the abyss
[G2532](#) [G3870](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3361](#) [G2004](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0012](#)
ἀπελθεῖν.
to go away
[G0565](#)

And they entreated him that he would not command them to depart into the abyss.

32 ἦν δὲ ἐκεῖ ἀγέλη χοίρων ἱκανῶν βοσκομένη, ἐν τῷ ὄρει,
there was moreover there a herd of pigs many feeding in the mountain
[G1510](#) [G1161](#) [G1563](#) [G0034](#) [G5519](#) [G2425](#) [G1006](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3735](#)
καὶ παρεκάλεσαν αὐτὸν ἵνα ἐπιτρέψῃ αὐτοῖς εἰς ἐκείνους εἰσελθεῖν; καὶ
and they begged him that he would allow them into them to enter and
[G2532](#) [G3870](#) [G0846](#) [G2443](#) [G2010](#) [G0846](#) [G1519](#) [G1565](#) [G1525](#) [G2532](#)
ἐπέτρεψεν αὐτοῖς.
he allowed them
[G2010](#) [G0846](#)

| Now there was there a herd of many swine feeding on the mountain: and they entreated him that he would give them leave to enter into them. And he gave them leave.

33 ἔξελθόντα δὲ τὰ δαιμόνια ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου, εἰσῆλθον εἰς
having gone out moreover the demons from the man entered into
[G1831](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1140](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1525](#) [G1519](#)
τοὺς χοίρους, καὶ ὥρμησεν ἡ ἀγέλη κατὰ τοῦ κρημνοῦ, εἰς τὴν
the pigs and rushed the herd down the steep bank into the
[G3588](#) [G5519](#) [G2532](#) [G3729](#) [G3588](#) [G0034](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2911](#) [G1519](#) [G3588](#)
λίμνην, καὶ ἀπεπνίγη.
lake and were drowned
[G3041](#) [G2532](#) [G0638](#)

| And the demons came out from the man, and entered into the swine: and the herd rushed down the steep into the lake, and were drowned.

34 ἰδόντες δὲ οἱ βόσκοντες τὸ γεγονὸς, ἔφυγον, καὶ
having seen moreover those feeding [them] that having taken place fled and
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1006](#) [G3588](#) [G1096](#) [G5343](#) [G2532](#)
ἀπήγγειλαν εἰς τὴν πόλιν καὶ εἰς τοὺς ἀγρούς.
reported [it] to the city and to the country
[G0518](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0068](#)

| And when they that fed them saw what had come to pass, they fled, and told it in the city and in the country.

35 ἔξῆλθον δὲ οἱδεῖν τὸ γεγονὸς, καὶ ἦλθον πρὸς τὸν
they went out moreover to see that having taken place and came to -
[G1831](#) [G1161](#) [G3708](#) [G3588](#) [G1096](#) [G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#)
Ἰησοῦν, καὶ εὗρον καθήμενον τὸν ἄνθρωπον ἀφ' οὐ τὰ δαιμόνια
Jesus and found sitting the man from whom the demons
[G2424](#) [G2532](#) [G2147](#) [G2521](#) [G3588](#) [G0444](#) [G0575](#) [G3739](#) [G3588](#) [G1140](#)
ἔξῆλθεν, οἱ ματισμένον καὶ σωφρονοῦντα, παρὰ τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ.
had gone out clothed and being of sound mind at the feet of Jesus
[G1831](#) [G2439](#) [G2532](#) [G4993](#) [G3844](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3588](#) [G2424](#)
καὶ ἐφοβήθησαν.
And they were afraid
[G2532](#) [G5399](#)

| And they went out to see what had come to pass; and they came to Jesus, and found the man, from whom the demons were gone out, sitting, clothed and in his right mind, at the feet of Jesus: and they were afraid.

36 ἀπήγγειλαν δὲ αὐτοῖς οἱ ιδόντες, πῶς ἐσώθη ὁ
related moreover to them those having seen [it] how was healed the [one]
[G0518](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3708](#) [G4459](#) [G4982](#) [G3588](#)

δαιμονισθείς.
having been possessed by demons
[G1139](#)

| And they that saw it told them how he that was possessed with demons was made whole.

37 καὶ ἠρώτησεν αὐτὸν ἄπαν τὸ πλῆθος τῆς περιχώρου τῶν
And asked him all the multitude of the surrounding region of the
[G2532](#) [G2065](#) [G0846](#) [G0537](#) [G3588](#) [G4128](#) [G3588](#) [G4066](#) [G3588](#)

Γερασηνῶν, ἀπελθεῖν ἀπ' αὐτῶν, ὅτι φόβῳ μεγάλῳ συνείχοντο. αὐτὸς
Gerasenes to depart from them for with fear great they were seized he
[G1086](#) [G0565](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3754](#) [G5401](#) [G3173](#) [G4912](#) [G0846](#)

δὲ, ἐμβὰς εἰς πλοῖον, ὑπέστρεψεν.
moreover having entered into the boat returned
[G1161](#) [G1684](#) [G1519](#) [G4143](#) [G5290](#)

| And all the people of the country of the Gerasenes round about asked him to depart from them; for they were holden with great fear: and he entered into a boat, and returned.

38 ἐδεῖτο δὲ αὐτοῦ ὁ ἀνὴρ ἀφ' οὐ ἐξεληλύθει τὰ δαιμόνια,
was begging moreover him the man from whom had gone the demons
[G1189](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0435](#) [G5075](#) [G3739](#) [G1831](#) [G3588](#) [G1140](#)

εἶναι σὺν αὐτῷ. ἀπέλυσεν δὲ αὐτὸν λέγων,
to be [taken] with him he sent away however him saying
[G1510](#) [G4862](#) [G0846](#) [G0630](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3004](#)

| But the man from whom the demons were gone out prayed him that he might be with him: but he sent him away, saying,

39 Ὑπόστρεφε εἰς τὸν οἴκον σου, καὶ διηγοῦ ὅσα σοι ἐποίησεν ὁ
Return to the house of you and relate all that for you has done -
[G5290](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1334](#) [G3745](#) [G4771](#) [G4160](#) [G3588](#)

Θεός. καὶ ἀπῆλθεν, καθ' ὅλην τὴν πόλιν κηρύσσων ὅσα ἐποίησεν
God And he departed through all the city proclaiming all that had done
[G2316](#) [G2532](#) [G0565](#) [G2596](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2784](#) [G3745](#) [G4160](#)

αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς.
for him - Jesus
[G0846](#) [G3588](#) [G2424](#)

| Return to thy house, and declare how great things God hath done for thee. And he went his way, publishing throughout the whole city how great things Jesus had done for him.

40 Ἐν δὲ τῷ ὑπόστρέφειν τὸν Ἰησοῦν, ἀπεδέξατο αὐτὸν ὁ ὅχλος;
when moreover returned - Jesus gladly received him the crowd
[G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5290](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0588](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3793](#)

ἦσαν γὰρ πάντες προσδοκῶντες αὐτόν.
they were indeed all looking for him
[G1510](#) [G1063](#) [G3956](#) [G4328](#) [G0846](#)

| And as Jesus returned, the multitude welcomed him; for they were all waiting for him.

41 καὶ ἰδοὺ, ἦλθεν ἀνὴρ ὃς ὄνομα Ἰάϊρος, καὶ οὗτος ἄρχων τῆς
 And behold came a man whose name [was] Jarius and he a ruler of the
G2532 G3708 G2064 G0435 G3739 G3686 G2383 G2532 G3778 G0758 G3588
 συναγωγῆς ὑπῆρχεν, καὶ πεσὼν παρὰ τοὺς πόδας <τοῦ> Ἰησοῦ, παρεκάλει
 synagogue was and having fallen at the feet - of Jesus he begged
G4864 G5225 G2532 G4098 G3844 G3588 G4228 G3588 G2424 G3870
 αὐτὸν εἰσελθεῖν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ,
 him to come to the house of him
G0846 G1525 G1519 G3588 G3624 G0846

| And behold, there came a man named Jairus, and he was a ruler of the synagogue: and he fell down at Jesus' feet, and besought him to come into his house;

42 ὅτι θυγάτηρ μονογενῆς ἦν αὐτῷ, ὡς ἐτῶν δώδεκα, καὶ αὐτὴ
 because daughter an only was to him about years [old] twelve and she
G3754 G2364 G3439 G1510 G0846 G5613 G2094 G1427 G2532 G0846
 ἀπέθνησκεν. Ἐν δὲ τῷ ὑπάγειν αὐτὸν, οἱ ὄχλοι συνέπιγον αὐτὸν.
 was dying as moreover - went he the crowds pressed around him
G0599 G1722 G1161 G3588 G5217 G0846 G3588 G3793 G4846 G0846

| for he had an only daughter, about twelve years of age, and she was dying. But as he went the multitudes thronged him.

43 καὶ γυνὴ οὖσα ἐν ῥύσει αἷματος ἀπὸ ἐτῶν δώδεκα, ἥτις Ἰατροῖς
 And a woman being with a flux of blood for years twelve who on physicians
G2532 G1135 G1510 G1722 G4511 G0129 G0575 G2094 G1427 G3748 G2395
 προσαναλώσασα ὅλον τὸν βίον, οὐκ ἴσχυσεν ἀπ' οὐδενὸς θεραπευθῆναι,
 having spent all her living neither was able by no one to be healed
G4321 G3650 G3588 G0979 G3756 G2480 G0575 G3762 G2323

| And a woman having an issue of blood twelve years, who had spent all her living upon physicians, and could not be healed of any,

44 προσελθούσα ὅπισθεν, ἤψατο τοῦ κρασπέδου τοῦ ἴματίου αὐτοῦ, καὶ
 having come behind touched the fringe the of clothing of him and
G4334 G3693 G0680 G3588 G2899 G3588 G2440 G0846 G2532
 παραχρῆμα ἔστη ἡ ῥύσις τοῦ αἷματος αὐτῆς.
 immediately stopped the flux of the blood of her
G3916 G2476 G3588 G4511 G3588 G0129 G0846

| came behind him, and touched the border of his garment: and immediately the issue of her blood stanch'd.

45 καὶ εἶπεν, ὁ Ἰησοῦς, Τίς ὁ ἀψάμενός μου? ἀρνουμένων
 And said - Jesus Who [is] the [one] having touched me Were denying [it]
G2532 G3004 G3588 G2424 G5101 G3588 G0680 G1473 G0720
 δὲ πάντων, εἶπεν ὁ Πέτρος, Ἐπιστάτα, οἱ ὄχλοι συνέχουσίν σε
 moreover all said - Peter Master the people surround you
G1161 G3956 G3004 G3588 G4074 G1988 G3588 G3793 G4912 G4771
 καὶ ἀποθλίβουσιν, <καὶ λέγεις, Τίς ὁ ἀψάμενός μου?>
 and press in and you say Who - has touched me
G2532 G0598 G2532 G3004 G5100 G3588 G0680 G1473

| And Jesus said, Who is it that touched me? And when all denied, Peter said, and they that were with him, Master, the multitudes press thee and crush thee.

46 ο δέ Ἰησοῦς εἶπεν, “Ἔψατό μού τις; ἔγώ γὰρ ἔγνων δύναμιν
- but Jesus said Touched me someone I indeed know power
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0680](#) [G1473](#) [G5100](#) [G1473](#) [G1063](#) [G1097](#) [G1411](#)
ἔξεληλυθυῖαν ἀπ' ἐμοῦ.
has gone out from me
[G1831](#) [G0575](#) [G1473](#)

But Jesus said, Some one did touch me; for I perceived that power had gone forth from me.

47 ἴδοῦσα δέ ἡ γυνὴ, ὅτι οὐκ ἔλαθεν, τρέμουσα ἦλθεν, καὶ
having seen moreover the woman that not she was hid trembling she came and
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3754](#) [G3756](#) [G2990](#) [G5141](#) [G2064](#) [G2532](#)
προσπεσοῦσα αὐτῷ, δι' ἦν αἰτίαν ἦψατο αὐτοῦ ἀπήγγειλεν,
having fallen down before him for what cause she touched him she declared
[G4363](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3739](#) [G0156](#) [G0680](#) [G0846](#) [G0518](#)
ἐνώπιον παντὸς τοῦ λαοῦ, καὶ ὡς ιάθη παραχρῆμα.
before all the people and how she was healed immediately
[G1799](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G5613](#) [G2390](#) [G3916](#)

And when the woman saw that she was not hid, she came trembling, and falling down before him declared in the presence of all the people for what cause she touched him, and how she was healed immediately.

48 ο δέ εἶπεν αὐτῇ, Θυγάτηρ, ἡ πίστις σου σέσωκέν σε; πτοεύου
- and he said to her Daughter the faith of you has healed you go
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2364](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#) [G4982](#) [G4771](#) [G4198](#)
εἰς εἰρήνην.
in peace
[G1519](#) [G1515](#)

And he said unto her, Daughter, thy faith hath made thee whole; go in peace.

49 Ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος, ἔρχεται τις παρὰ τοῦ ἀρχισυναγώγου, λέγων ὅτι
still of him is speaking comes one from the ruler of synagogue saying -
[G2089](#) [G0846](#) [G2980](#) [G2064](#) [G5100](#) [G3844](#) [G3588](#) [G0752](#) [G3004](#) [G3754](#)
Τέθνηκεν ἡ Θυγάτηρ σου; μηκέτι σκύλλε τὸν Διδάσκαλον.
Has died the daughter of you no longer trouble the teacher
[G2348](#) [G3588](#) [G2364](#) [G4771](#) [G3371](#) [G4660](#) [G3588](#) [G1320](#)

While he yet spake, there cometh one from the ruler of the synagogue's house, saying, Thy daughter is dead; trouble not the Teacher.

50 ο δέ Ἰησοῦς ἀκούσας, ἀπεκρίθη αὐτῷ, Μὴ φοβοῦ; μόνον πίστευσον,
- but Jesus having heard answered him not Fear only believe
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G0191](#) [G0611](#) [G0846](#) [G3361](#) [G5399](#) [G3440](#) [G4100](#)
καὶ σωθήσεται.
and she will be restored
[G2532](#) [G4982](#)

But Jesus hearing it, answered him, Fear not: only believe, and she shall be made whole.

51 ἐλθὼν δὲ εἰς τὴν οἰκίαν, οὐκ ἀφῆκεν εἰσελθεῖν τινα σὺν
having entered moreover into the house not he did allow to go in anyone with
[G2064](#) [G1161](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3756](#) [G0863](#) [G1525](#) [G5100](#) [G4862](#)

αὐτῷ, εἰ μὴ Πέτρον, καὶ Ἰωάννην, καὶ Ἰάκωβον, καὶ τὸν πατέρα
him if not Peter and John and James and the father
[G0846](#) [G1487](#) [G3361](#) [G4074](#) [G2532](#) [G2491](#) [G2532](#) [G2385](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#)

τῆς παιδὸς, καὶ τὴν μητέρα.
of the child and the mother
[G3588](#) [G3816](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#)

| And when he came to the house, he suffered not any man to enter in with him, save Peter, and John, and James, and the father of the maiden and her mother.

52 ἔκλαιον δὲ πάντες καὶ ἐκόπτοντο αὐτήν. οὐ δὲ εἶπεν,
they were weeping moreover all and mourning for her - but he said
[G2799](#) [G1161](#) [G3956](#) [G2532](#) [G2875](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#)

Μὴ κλαίετε; οὐ γάρ ἀπέθανεν, ἀλλὰ καθεύδει.
not weep not indeed she is dead but sleeps
[G3361](#) [G2799](#) [G3756](#) [G1063](#) [G0599](#) [G0235](#) [G2518](#)

| And all were weeping, and bewailing her: but he said, Weep not; for she is not dead, but sleepeth.

53 καὶ κατεγέλων αὐτοῦ, εἰδότες ὅτι ἀπέθανεν.
And they laughed at him knowing that she was dead
[G2532](#) [G2606](#) [G0846](#) [G1492](#) [G3754](#) [G0599](#)

| And they laughed him to scorn, knowing that she was dead.

54 αὐτὸς δὲ, κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτῆς, ἐφώνησεν, λέγων, Ἡ
he moreover having taken hold of the hand of her cried saying -
[G0846](#) [G1161](#) [G2902](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G5455](#) [G3004](#) [G3588](#)

παῖς, ἔγειρε!
Child arise
[G3816](#) [G1453](#)

| But he, taking her by the hand, called, saying, Maiden, arise.

55 καὶ ἐπέστρεψεν τὸ πνεῦμα αὐτῆς, καὶ ἀνέστη παραχρῆμα; καὶ
And returned the spirit of her and she arose immediately and
[G2532](#) [G1994](#) [G3588](#) [G4151](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0450](#) [G3916](#) [G2532](#)

διέταξεν αὐτῇ δοθῆναι φαγεῖν.
he directed to her to be given to eat
[G1299](#) [G0846](#) [G1325](#) [G5315](#)

| And her spirit returned, and she rose up immediately: and he commanded that something be given her to eat.

56 καὶ ἐξέστησαν οἱ γονεῖς αὐτῆς; οὐ δὲ παρήγγειλεν αὐτοῖς μηδενὶ^λ
And were amazed the parents of her - moreover he instructed them no one
[G2532](#) [G1839](#) [G3588](#) [G1118](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3853](#) [G0846](#) [G3367](#)

εἰπεῖν τὸ γεγονός.
to tell what had happened
[G3004](#) [G3588](#) [G1096](#)

| And her parents were amazed: but he charged them to tell no man what had been done.